

がいこくじん

外国人のための

むりょう

そうだんかい

無料相談会 in 上越

じょうえつ

Free Consultation for Foreign Residents in Joetsu City

あなたが困っていることを

専門家に相談できます。通訳あり。予約いりません。

You can consult with experts about your problems.

Interpreters are available. No need to make a reservation.

むりょう

無料 / ¥0

Free of charge

かい

ぶん

1回 / 30分

30 min per person

ひみつ まも

秘密を守ります

Confidentiality is assured

ざいりゅうしかく

在留資格

Residence status



ねんきんてつづき

年金手続

Pension procedures



せいかつそうだん

生活相談

Advice on daily life



ほうりつそうだん

法律相談

Legal issues



いつ?

10月28日 土

Saturday, October 28, 2023, 10:00 to 14:00

午前10時から午後2時まで

どこ?

上越市市民プラザ

Joetsu Shimin Plaza

ギャラリーC (2F)

Gallery C (2F)

ことば

日本語のほか、10言語（英語、中国語、韓国語、タイ語、ポルトガル語、スペイン語、ベトナム語、フィリピン語、インドネシア語、ネパール語）

Japanese, English, Chinese, Korean, Thai, Portuguese, Spanish, Vietnamese, Filipino, Indonesian, and Nepali

といあわせ



がいこくじん ざいりゅうしえん
外国人在留支援センター
Foreign Residents Support Center

とうきょうしゅつにゆうこくざいりゅうかんにきよく
東京出入国在留管理局在留支援部門
TEL 03-5363-3015 (平日9時から5時)

主催：東京出入国在留管理局 後援：上越市

ざいりゅうしかく

在留資格 Residence status

りこんしたらにほんにのこれるか、えいじゅうきょかしんせいをしたい、などにゆうかんのてつづきのそうだんができます。

離婚後の在留資格や永住許可申請など、在留資格に関する相談ができます。

Consultation on residence status.

- ・Can I stay in Japan after divorce?
 - ・How to apply for permanent residency?
- etc.

ねんきんてつづき

年金手続 Pension procedures

ねんきんがはらえない、いくらねんきんがもらえるか、などのそうだんができます。

年金未払いや年金の受給についての相談ができます。

Consultation on unpaid pension and pension benefits.

せいかつそうだん

生活相談 Advice on daily life

せいかつしていてわからないこと、こまっていること、せいきんのそうだんができます。

生活や税金に関して困っている外国人の相談にのります。

Consultation for foreign residents who have problems in their daily life.

ほうりつそうだん

法律相談 Legal issues

かりたおかねがかえせない、りこんしたい、などほうりつでこまっているひとがそうだんできます。

借金の返済や離婚手続きなど法律上の問題について相談できます。

Consultation on legal issues such as inability to pay off loans and divorce proceedings.

じょうえつし しみん ぶらざ

上越市市民プラザへのアクセス Access to Joetsu Shimin Plaza

(上越市土橋 2 5 5 4)

(2554 Tsuchihashi, Joetsu-shi, Niigata)

